



Altbürgermeister Leo Vonmetz wurde Haller Ehrenbürger

Der Haller Gemeinderat hatte beschlossen, Halls Altbürgermeister Leo Vonmetz die Ehrenbürgerschaft der Stadt Hall zu verleihen. In einer kleinen Feierstunde wurde am vergangenen Freitag dieser Beschluss umgesetzt und so hat Hall nun - nach Landtagspräsident DDR. Herwig van Staa - einen zweiten Ehrenbürger.

Leo Vonmetz hat sich drei Jahrzehnte lang in der Haller Lokalpolitik engagiert. 1980 kam er in den Gemeinderat, war Obmann der Veranstaltungsbetriebe, 1995 übernahm er das Finanzressort. Nach dem plötzlichen Tod von Bgm. Dr. Josef Posch wählte ihn der Haller Gemeinderat zum Bürgermeister, diese Wahl wurde im März 1998 durch die Haller Bevölkerung bestätigt. Auch 2004 wurde Leo Vonmetz in dieses Amt gewählt. Im Jahr 2010 nahm der bürgernahe Volksvertreter seinen Abschied aus der Politik.

Als es nun galt, die Ehrenbürgerschaft in Empfang zu nehmen, wurde diese Feier auf Wunsch des Geehrten in relativ kleinem Rahmen ausgerichtet. Unter den etwa 70 Gästen jedoch gleich zwei ehemalige Tiroler Landeshauptleute, Dr. Wendelin Weingartner (Ehrenringträger der Stadt Hall) und DDr. Herwig van Staa, der im Jubiläumjahr der Stadt Hall ihr Ehrenbürger wurde. Eine Ehrensache war es für die Straubschützenkompanie, ihrem Ehrenkranzträger an diesem Abend eine Salve zu schießen.

In seiner Ansprache betonte Bgm. Mag. Johannes Tratter, wie sehr Leo Vonmetz den Menschen in dieser Stadt verbunden war und ist. Die Bürgernähe, jedoch niemals in populistischer Manier anbietend, wurde dem langjährigen Haller Stadtoberhaupt mit großer Zuneigung in der Bevölkerung vergolten. Viele



v.l.: Landtagspräsident DDR. Herwig van Staa, Waltraud und Leo Vonmetz, Alt-Landeshauptmann Dr. Wendelin Weingartner und Bgm. Mag. Johannes Tratter

bedeutende Projekte wurden in der Amtszeit von Leo Vonmetz in Hall verwirklicht bzw. vollendet. So etwa die Lärmschutzeinrichtungen



Waltraud und Leo Vonmetz mit Hptm. Thomas Knoll von den Straubschützen

entlang der Autobahn, der Autobahnzubringer Hall-West, das Fernheizwerk, die Sporttribüne, die Kanaloffensive der Hall AG, die Tiefgarage Untere Stadt, die Hauptschule Dr. Posch sowie der Um- und Zubau des Franziskanergymnasiums und zahlreiche Wohnbauprojekte, um nur einige davon zu nennen.

Schon vor seiner politischen Laufbahn hatte sich Leo Vonmetz für die Gemeinschaft engagiert, so war er als gelernter Drechslermeister viele Jahre in der Standesvertretung, sogar als Bundesinnungsmeister aktiv gewesen.

"Wenn man sich über so viele Jahrzehnte für die Menschen, für die Gemeinschaft einsetzt", betonte Bgm. Tratter, "dann verdient man sich eine solche Auszeichnung." Der amtierende Haller Bürgermeister wies in seiner Rede aber auch darauf hin, dass eine Ehrung eines Politikers niemals

Wochenenddienste

APOTHEKEN-NACHT- UND WOCHESENDIENST:

Do, 6. Oktober: Haller Lendapotheke, Hall, Brockenweg 35 • **Fr, 7. Oktober:** St. Georg Apotheke, Rum, Dörferstraße 2 • **Sa, 8. Oktober:** Kur- und Stadtapotheke, Hall, Oberer Stadtplatz • **So, 9. Oktober:** Paracelsus-Apotheke, Mils, Kirchstraße 20 d • **Mo, 10. Oktober:** Marienapotheke, Absam, Dörferstraße 36 • **Di, 11. Oktober:** St. Magdalena-Apotheke, Hall, Unterer Stadtplatz • **Mi, 12. Oktober:** Haller Lendapotheke, Hall, Brockenweg 35 • **Do, 13. Oktober:** Kur- und Stadtapotheke, Hall, Oberer Stadtplatz.

ÄRZTL. WOCHESENDIENST:

Notärztlicher Dienst 9-10 Uhr

Sa, 8. Oktober: Dr. Christian Dengg, Hall, Thurnfeldgasse 4a, Tel. 05223/56711;

So, 9. Oktober: Dr. Ursula Zangl, Hall, Kaiser-Max-Straße 37, Tel. 05223/57060.

ZAHNÄRZTLICHER

NOTDIENST (9-11 Uhr):

Sa, 8., und So, 9. Oktober: Dr. Brigitte Oberbichler, Innsbruck, Technikerstraße 32, Tel. 0512 / 278744; Dr. Peter Kirchler, Wattens, Dr.-Felix-Bunzl-Straße 1/1, Tel. 05224 / 52926.

Dr. Christian DENG

Arzt für Allgemeinmedizin
Facharzt für Unfallchirurgie

Thurnfeldgasse 4a, Hall
Tel. 0 52 23 / 56 7 11

Änderung der
Ordinationszeiten
ab 1. Oktober 2011

Mo, Di, Do, Fr 8.00-11.30 Uhr
Di + Do 17.00-18.30 Uhr

Mittwoch nur mehr nach Vereinbarung!

Schlüsselnotdienst

TAG & NACHT Aufsperr-Notdienst,
0664/1010 290, Schlüsselschmiede
Graber GmbH.

www.hall-in-tirol.at

Kirchliche Nachrichten

PFARRKIRCHE ST. NIKOLAUS:

Hl. Messen: Fr 19 Uhr, Mi 9 Uhr,
Sonn- und Feiertage 9.30 + 19 Uhr,
Rosenkranz: Mo bis Fr ab 18.30 Uhr.

Fr, 7. Oktober (Herz-Jesu-Freitag):

19 Uhr Abendmesse, anschließend
eucharistische Anbetung bis 20 Uhr,
Beichtgelegenheit;

So, 9. Oktober: 9.30 Uhr Pfarrgottes-
dienst, mit Kinderliturgiekreis, an-
schl. Pfarrcafé im Pfarrheim; 19 Uhr
Abendmesse;

Di, 11. Oktober: 19 Uhr Abend-
messe;

Mi, 12. Oktober: 9 Uhr Gottesdienst;

Do, 13. Oktober: 9.30 Uhr Gottes-
dienst im Haus im Magdalengarten;
19 Uhr Vesper;

Fr, 14. Oktober: 19 Uhr Abend-
messe;

Sa, 15. Oktober: 8.30 Uhr
Gottesdienst zum Tischlerjahrtag.

HERZ-JESU-BASILIKA:

Hl. Messen: Mo - Fr 7 Uhr, Sa 8 Uhr,
Sonn- und Feiertage 8 Uhr (Sing-
messe), tgl. 16.20 Uhr Rosenkranz
mit Segensandacht.

FRANZISKANERKIRCHE:

Hl. Messen: werktags 8 Uhr, Sa
19 Uhr Vorabendmesse, Sonn- und
Feiertage 10 Uhr.

KLOSTERKIRCHE DER KREUZSCHWESTERN

(Bruckergasse):

Hl. Messen: Sonn- und Feiertage 8.30
Uhr, Mo 7.10 Uhr Wort-Gottes-Feier, Di
17.45 Uhr Abendmesse, Mi - Sa 7.30
Uhr hl. Messe.

KLOSTERKIRCHE THURNFELD:

Hl. Messen: Sonn- und Feiertage, 8
Uhr, werktags 7 Uhr. Jeden Herz-Jesu-
Freitag Aussetzung des Allerheiligsten
bis 17 Uhr zur Anbetung.

HEILIGGEISTKIRCHE (Kloster- kirche der Tertiarschwestern):

Hl. Messen: an Werktagen 6.30
Uhr; So + Feiertage 7 Uhr (Sing-
messe); tgl. 17 Uhr Rosenkranz,
17.30 Uhr Vesper.

KIRCHE HEILIGKREUZ:

Hl. Messe: Sonn- und Feiertage 8.30
Uhr. Sa 18 Uhr Rosenkranz.

ST. FRANZISKUS/ SCHÖNEGG:

Hl. Messen: Sonn- und Feiertage 9.30
Uhr; Mo, Mi und Sa 19 Uhr.

Im Oktober jeden Mittwoch, 18.30 Uhr
Rosenkranz in der Kapelle.

Fr, 7. Oktober: 15.30 bis 16.30 der
Jungschar- und Ministrantenstart
für alle Kinder zwischen der
Erstkommunion und Firmung, die
Gemeinschaft in der Pfarre erleben
möchten. Achtung: Termin wurde um
eine Stunde vorverlegt! Bei Interesse
bitte im Pfarrbüro Schönegg melden.

EVANG. GOTTESDIENST:

So, 9. Oktober: 10 Uhr Gottesdienst
in der Johanneskirche (Hofmeister).

Fußwallfahrt nach Georgenberg

Treffpunkt für alle, die am Samstag,
8. Oktober, zu Fuß nach Georgenberg
gehen möchten, ist um 7 Uhr vor
der Pfarrkirche St. Nikolaus. Aus
organisatorischen Gründen wird um
Anmeldung bei Herbert Lechner
(Tel. 0650/8845435) gebeten.

Ministranten und Jungschar auf der Gufl

Die Pfarre St. Nikolaus Hall veran-
staltet ein gemeinsames Wochen-
ende für die MinistrantInnen und
Jungscharkinder auf der Gufl.

Unter dem Motto „Zur Gemeinschaft
berufen“ leiteten ältere MinistrantInnen
engagiert durch ein abwechslungsrei-
ches Programm, das sie im Vorfeld mit
den Verantwortlichen der Pfarre erar-
beitet hatten. Bei den verschiedens-
ten Aktivitäten, wie z.B. Bibliodrama,

Dank zum Schönegger Pfarrfest

Bei prächtigem Wetter feierten Jung
und Alt am vergangenen Sonntag
ein fröhliches Fest zu Ehren des
Pfarrpatrons der Schönegger Pfarre,
dem Hl. Franz von Assisi.

Nach dem Festgottesdienst spielte
die Salinenmusik am Pfarrplatz
zum Frühschoppen auf. Zahlreiche
freiwillige HelferInnen sorgten für
die Verköstigung der Festgäste,
unter denen sich auch Bgm.
Mag. Johannes Tratter und eini-
ge Stadt- und Gemeinderäte einge-
funden hatten. Verschiedene
Spiel- und Bastelstationen sowie ein
Kasperltheater begeisterten die vielen
Kinder. Allen, die zum Gelingen des
Festes in irgendeiner Weise beigetra-
gen haben, ein herzliches Vergelt's
Gott. Das „Kaffeehaus“ konnte wieder
eine große Auswahl an Kuchen anbie-
ten – allen fleißigen BäckerInnen ein
großes Danke. Auf ein Wiedersehen
beim Pfarrfest 2012 freut sich jetzt
schon das Schönegger Pfarrteam!

Gruppenspiele, Nachtwanderung mit
abschließendem Lagerfeuer, wurde
Gemeinschaft spürbar und ein fröhli-
ches Miteinander ermöglicht.

Das neue Arbeitsjahr startet nun wieder
mit den wöchentlichen Ministranten-
und Jungscharstunden, zu denen alle
Kinder ab 10 Jahren eingeladen sind.
Interessierte Kinder mögen bitte am
Freitag, 7. Oktober, um 17 Uhr vor das
Pfarrheim (Bachlechnerstraße 1) zum
Mini- und Jungscharstart kommen.



Gemeinschaft erleben konnten die MinistrantInnen und Jungscharkinder auf der Gufl.

Fortsetzung von S. 1

nach der zwangsläufig subjektiven Einschätzung seiner Leistungen, sondern nach in objektiver Weise nach der Dauer seines Wirkens und der Größe seiner Verantwortung, die dieser bereit gewesen sei zu tragen, erfolgen sollte. Gerade in Zeiten eines sehr angeschlagenen Politikerimages müsse man besondere Dankbarkeit zeigen für jene Persönlichkeiten, die willens sind und waren, die in der Demokratie unerlässlichen Funktionen zu übernehmen und sich mutig und in ehrlicher Weise einbringen. Eine Ablehnung von Politikerehrungen würde wohl bedeuten, den eigenen Stand gering zu schätzen.

In den nächsten Wochen stehen in unserer Stadt noch eine Reihe von Ehrungen für Politiker an. Bedingt durch Veränderungen bei den letzten Gemeinderatswahlen gilt es, sich noch bei einigen verdienten ehemaligen Stadt- und Gemeinderäten zu bedanken, die sich aus der Politik verabschiedet haben.

Aber auch das Wirken von engagierten und ambitionierten Wirtschaftlern und Kulturtreibenden sowie von Persönlichkeiten aus sozialen und vielen anderen Bereichen ist durchaus von großer Bedeutung für eine Stadtgemeinde und in den nächsten Jahren werden auch eine Reihe von Damen und Herren aus diesen Wirkungskreisen mit städtischen Ehrungen ausgezeichnet werden.

Es gilt zu wünschen, dass diese genau so viel Freude bereiten, wie es die Verleihung der Ehrenbürgerschaft an Leo Vonmetz getan hat. Dieser bedankte sich in sehr herzlichen und persönlichen Worten für diese Auszeichnung. So erzählte er, in jungen Jahren habe er sogar



v.l.: Kulturstadtrat Hans Tusch, der neue Ehrenbürger Leo Vonmetz und Bgm. Mag. Johannes Tratter

einmal eine Ehrung durch einen Sportverein abgelehnt und gemeint, man solle diese doch einem verdienteren Funktionär überreichen. "Mit den Jahren jedoch, lernt man solche Ehrungen zu würdigen und freut sich auch darüber", erläuterte der neue Haller Ehrenbürger Leo Vonmetz. In seiner Amtszeit als Bürgermeister habe er es oft erlebt, wie sich Menschen über Auszeichnungen freuten und so habe sich auch seine Meinung über solche Zeichen der Anerkennung gewandelt.

Herzliche Dankesworte fand Leo Vonmetz auch für die Beamten des Rathauses, die ihm "besonders in der ersten Zeit als Bürgermeister bei sehr vielem geholfen haben." Sein Dank galt aber auch seiner Familie, die ihm gerade in schwierigen Zeiten immer eine wertvolle Stütze war.

Aus dem Standesamt

GEHEIRATET HABEN:

Yunus ÖZBEK, Wien, und Meral KOCAK, Hall
Hansjörg SCHULZ und Brigitte DAZ, beide aus Hall
Önder KOCAS, Volders, und Yeter KAYAÖNÜ, Hall

GEBOREN WURDEN:

Jamie FIECHTNER
Nevio OFNER

GESTORBEN SIND:

Ernestina GROSCH geb. Ertl, 86 Jahre
Mag. Elisabeth LEIDLMAIR, 89 Jahre
Maria REGAR geb. Dechtiar, 84 Jahre

Kasperl in der Bücherei

Nach der Sommerpause besucht das Kasperle wieder die Stadtbücherei in der Salvatorgasse 4: Am Donnerstag, 13. Oktober, um 16 Uhr, gibt es wieder ein fröhliches Kasperltheater. Um Anmeldung unter Tel. 05223 / 41496 wird gebeten. Weitere Besuche des Kasperls sind am 17. November und 15. Dezember geplant.

Interkultureller Frauentreff

Der Interkulturelle Frauentreff startet wieder, diesmal mit dem Thema: Die Welt ist groß und weit – wo komme **ich** her? Am Freitag, 7. Oktober, von 14.30 bis 16.30 Uhr, im Pfarrheim, Hall, Bachlechnerstraße 3.

Amtliche Mitteilungen

KUNDMACHUNG

Zur Information der Bevölkerung im Bereich Heiligkreuz findet

**am Mittwoch, 12. Oktober 2011,
um 19.30 Uhr**

**im Feuerwehrhaus Heiligkreuz
eine**

Stadtteilversammlung

statt. Die BewohnerInnen dieses Stadtteiles sind eingeladen, sich über aktuelle Angelegenheiten, die speziell diesen Stadtteil betreffen, zu informieren, Fragen zu stellen und Anregungen anzubringen.

**Der Bürgermeister
Mag. Johannes Tratter eh.**

Pfarre St. Nikolaus Hall veranstaltet Flohmarkt

In der kommenden Woche gibt es wieder Gelegenheit, beim Pfarr-Flohmarkt Günstiges zu erstehen bzw. sich von Nichtmehrgebrauchtem zu trennen. Der Erlös wird für Reparaturen in der Pfarrkirche verwendet.

Gerne werden angenommen: Saubere Kleidungsstücke, Wäsche, Vorhänge, Gläser, unbeschädigtes Geschirr, Vasen, Bestecke, Küchengeräte, Bücher, Bilder, Spielsachen und Krimskrams.

Nicht angenommen werden können: Möbelstücke, große Elektrogeräte und Fernseher. Sportartikel und Sportbekleidung werden ausnahmslos nicht mehr angenommen.

Warenannahme im Pfarrheim:

Dienstag, 11. Oktober, 14 bis 18 Uhr;
Mittwoch, 12. Oktober, 9 bis 11 und 14 bis 18 Uhr.

Verkauf im Pfarrheim, Bachlechnerstraße:

Donnerstag, 13. Oktober, 9 bis 12 und 14 bis 18 Uhr;
Freitag, 14. Oktober, 9 bis 12 und 14 bis 18 Uhr;
Samstag, 15. Oktober, 9 bis 12 Uhr.

Spiele des SV Hall

Freitag, 7. Oktober, 19 Uhr, auf der Lend:

SV Hall (die jungen Löwen) – ISK

Mittwoch, 12. Oktober, 20 Uhr, auf der Lend:

SV Hall (die jungen Löwen) – Stams

Lampe
Reisen

Oberer Stadtplatz 2 · Tel. 42 5 25
www.lampereisen.at



**11 Tage Mittelmeerkreuzfahrt
mit COSTA PACIFICA**

September bis November 2011

ab € **805,-** pro Person | alles inklusive | Bus € 98,-

Vereinsnachrichten

Seniorenclub Hall/Mils

Freitag, 7. Oktober, 15 Uhr Stammtisch im Kolpingstüberl; Kegeln am 7. und 21. Oktober, jeweils 17-19 Uhr, im Sozialhaus in Wattens. Kartennachmittage am 13. und 27. Oktober, jeweils ab 14 Uhr.

Am 12. Oktober steht eine Fahrt über Kufstein und Hechtsee zum Thiersee auf dem Programm, dort eine kleine Wanderung. Abfahrt um 13 Uhr in Hall, in Mils um 12.30 Uhr. Rückkehr ca. 19 Uhr.

Die Schwimmrunde trifft sich wieder jeden Montag von 15 bis 16 Uhr im Hallenbad des Franziskanergymnasiums.

Zum Geburtstag im Oktober gratuliert der Seniorenclub Hall/Mils recht herzlich:

Margarethe Fliedl, Gertrud Geisler, Anneliese Indrist, Josef Koidl, Renate Lechtaler, Reinhilde Lintner, Inge Macho, Karl Michäler, Rene Posch, Brigitte Renz, Heinz Ringer, Lotte Schächli, Berta Stecher, Carmen Strobl, Karl Strobl, Sieglinde Thum, Manfred Valtingoer.

Österreichischer Pensionistenverband

Donnerstag, 13. Oktober: ein Ausflug in die Knappenwelt Tarrenz; Abfahrt 12.45 Uhr in Schönegg, 13 Uhr am Unt. Stadtplatz. Kostenbeitrag 10 Euro, Führung 5 Euro. Anmeldungen bei Obfrau Resi Winkler, Tel. 0664/ 1337225.

Die Wandergruppe beginnt ihre Herbst-/ Winterwanderungen (Treffpunkt neu um 13 Uhr MPreis Schönegg) am Dienstag, 11. Oktober mit einer Runde Vomperberg-Karwendelrast.

Zum Geburtstag im Oktober gratuliert der PVÖ ganz herzlich: Hildegard Fritscher, Herma Hauser, Alberta Lechleitner, Elisabeth Rainer und Gerda Schmid.

Selbsthilfegruppe Schritt für Schritt

So nennt sich eine neu gegründete Selbsthilfegruppe für Betroffene von sexueller Gewalt in der Kindheit. Die Gruppentreffen (ab 16 Jahren) bieten die Möglichkeit des Erfahrungsaustausches, die Gruppe spezialisiert sich auf gemeinsames Lernen und lädt dazu auch Fachleute ein. Gruppentreffen jeden 1. und 3. Dienstag im Monat um 19 Uhr in der Seniorenstube in Hall (Krippgasse 9). Bei Interesse wird um ein unverbindliches Erstgespräch mit dem Gruppenvorstand gebeten (e-Mail: schrittfuerschritt@gmq-verein.at oder beim Dachverband Tel. 0512 / 577 198).

Wohnbaugenossenschaft Frieden errichtet Wohnanlage in Hall

Nach Plänen des Haller Architekten Benedikt Gratl entstehen in der Fassergasse 30 objektgeförderte Eigentumswohnungen. Am vergangenen Montag wurde dieses Projekt im Haller Kurhaus präsentiert.



Projektvisualisierung, Blick auf Westfassaden.

Die Wohnungen entstehen in sehr ruhiger und dennoch stadtnaher Lage, angrenzend an die so genannte Sommacampagna-Wohnanlage. Situiert in zwei jeweils viergeschoßigen (E+3) Gebäuden, entstehen Wohnungen von 60 bis 100 Quadratmetern Nutzfläche. Die beiden Baukörper in relativ großem Abstand zueinander sind unterirdisch durch den Tiefgaragenbau

zum Projekt einholen bzw. die dort aufliegenden Pläne einsehen. Selbstverständlich kann man auch bei der Wohnbaugenossenschaft Frieden nähere Informationen zu diesem Projekt in der Fassergasse erhalten.

Interessenten werden gebeten, ihre Bewerbungsunterlagen raschestmöglich, spätestens jedoch mit Ende Oktober beim Wohnungsamt der



v.l.: Dir. Dr. Dietmar Härting / Wohnbaugenossenschaft Frieden, Vzbgm. Dr. Eva Posch, Arch. Bendikt Gratl, Bmst. Ing. Andreas Unterberger

miteinander verbunden. Alle Wohnungen werden über einen Privatgarten (Erdgeschoßwohnungen) bzw. über großzügige Terrassen verfügen.

Da es sich hier um objektgeförderte Eigentumswohnungen handelt, müssen die KäuferInnen den diesbezüglichen Richtlinien des Landes Tirol entsprechen. Ob dies der Fall ist, wird im Wohnungs- und Sozialamt der Stadt Hall geprüft. Schon jetzt sind Wohnungswerber, die diesen Richtlinien entsprechen und beim Wohnungsamt der Stadt Hall vorgemerkt sind, angeschrieben worden. Auch andere Interessenten können jedoch beim städtischen Wohnungs- und Sozialamt (Oberer Stadtplatz, Rosenhaus) Informationen

Stadt Hall einzureichen, da die Prüfung der Voraussetzungen eine Zeit in Anspruch nimmt und man seitens der Baugenossenschaft Frieden noch im November die Vergaben fixieren möchte. Auch der Baubeginn wird noch in diesem Jahr stattfinden.

Halls Vzbgm. und Wohnungsreferentin, Dr. Eva Posch zeigte sich erfreut, dass in Hall "nach vielen Jahren, wenn nicht Jahrzehnten, HallerInnen wieder einmal die Gelegenheit geboten wird, wenn sie es möchten, objektgeförderte Eigentumswohnungen in ihrer Stadt zu erwerben." Durch die Wohnbauförderung des Landes Tirol wird dieses Projekt sehr stark finanziell unterstützt.

Zwei Haller Wohn- und Pflegeheime feierten Jubiläum

Vor einem halben Jahrhundert bereits hat die Geschichte des Klaraheimes am Unteren Stadtplatz ihren Anfang genommen. Und vor 25 Jahren wurde das Haus im Stiftsgarten eingeweiht. Das Klaraheim leitet der Orden der Tertiarschwestern, das Haus im Stiftsgarten ist eines von drei Städtischen Wohn- und Pflegeheimen.



Mitarbeiterinnen stießen auf das Jubiläum des Hauses im Stiftsgarten an.

Bei der Jubiläumsfeier konnten die Gäste eine kleine Zeitreise unternehmen, denn Fred Hafner, Halls langjähriger Sozialreferent und Vizebürgermeister, kramte in seinen Erinnerungen: "Es gab schon kritische Stimmen, denen das Grundstück hier zu schade war, um ein Altersheim zu bauen. Doch der damalige Bürgermeister Josef Posch meinte dazu nur, ihm sei das schönste Fleckerl gerade gut genug für die ältere Haller Bevölkerung!", erzählte Fred Hafner. Weiters erinnerte er sich, dass die Verantwortlichen mehrere Reisen unter-

nahmen, um sich in anderen Alters- und Pflegeheimen umzusehen und sich überall das Beste sozusagen "mitzunehmen". Bgm. Johannes Tratter dankte den MitarbeiterInnen des Hauses für ihre engagierte Arbeit. Und auch für Arch.



Fred Hafner erzählte von den Anfängen des Hauses

Hanno Schlögl, der für die Planung aller drei städtischen Wohn- und Pflegeheime verantwortlich zeichnet, gab es viel Lob für seine Arbeit, die sich im Fall des Hauses im Stiftsgarten bereits seit 25 Jahren bestens bewährt. Ein Bauwerk, das übrigens auch im Architekturbuch "6060 Hall" angeführt ist, das Bgm. Tratter als kleines Präsent mitgebracht hatte.



Der frühere Sozialamtsleiter Wolfgang Reismann (Mitte) und Helmuth Noggler (re; ehem. GR) mit HR Huber, ehem. Chef der Sozialabt. des Landes



Stadtamtsdirektor Dr. Bernhard Knapp und DGKS Isabella Kofler



v.l.: Bgm. Mag. Johannes Tratter, Arch. Hanno Schlögl und der Leiter der Städtischen Wohn- und Pflegeheime, Dieter Eichler.

Pflegeheim statt Internat

Ursprünglich wollten die Tertiarschwestern im Jahr 1961 ihr Kloster am Unteren Stadtplatz erweitern und ein Internat anbauen, um Unterricht und Jugend zu fördern. Auf Drängen des damaligen Bürgermeisters Viktor Schumacher entstand statt dessen ein Pflegeheim, das immer wieder erweitert und erneuert wurde. Heute, 50 Jahre später, beherbergt das Klaraheim 59 BewohnerInnen und beschäftigt 45 MitarbeiterInnen, vor allem im Pflegebereich.



v.l.: Sr. Maria Luise, Pflegedienstleiterin Christine Haas-Schranzhofer, Heimleiter Alois Gassner und Sr. Luitgard.

Kärntner laden ein

Der Kameradschaftsverein der Kärntner in Hall lädt herzlich ein zum traditionellen Nudelessen, am Samstag, 15. Oktober, ab 18 Uhr, im Pfarraal Schönegg. Alle Freunde, dieser Kärntner Spezialität haben hier Gelegenheit, hausgemachte Kärntner-Nudel zu genießen.

Vor wenigen Wochen haben sich die "Haller Kärntner" wieder einmal auf den Weg gemacht.



Der Ausflug des Kärntner Kameradschaftsvereins führte nach Söll zum Hexenwasser. Trotz schlechtester Wettervorhersagen machten sich 31 Personen auf nach Söll, um von dort mit der Bergbahn zum Hexenwasser auf 1.150 m Höhe zu gelangen. Sie bewunderten die Erlebniswelten und machten eine kleine Wanderung durch den Hexenwald. Mittags traf man sich im Gasthof „Stöcklalm“ und ließ sich das köstliche "Hexenmenü" munden. Das Regenwetter hat aber die Ausflügler dann doch eingeholt, sodass sie nach einem gemütlichen Beisammensein am späteren Nachmittag die Heimfahrt antraten.

Hier einfach
günstig Pakete
verschicken

Hermes
PaketShop

NEU - Hermes PaketShop bei
GUTES AUS DER NATUR
Feinkost - BIO - Vinothek
Hall - Eugenstraße 12 Tel 20402
Montag - Samstag 9.00 - 13.00 Uhr
Freitag 14.30 - 18.30 Uhr

Stadtmeisterschaften im Tennis 15 Jahre Verein W.I.R.

Vom 3. bis 22. September wurden unter Federführung des TSV Raika Hall mit Unterstützung des TC Hall Schönegg die Haller Stadtmeisterschaften im Tennis durchgeführt.

Mit 182 Nennungen in 15 Bewerbungen geriet der Bewerb wiederum zur sportlichen



Jana Schober



Andreas Wombacher

Großveranstaltung, die weit über 200 Spiele erforderte, bis die Sieger und Plazierten feststanden. Eine Herausforderung selbst für den bewährten Turnierleiter Hannes Unteregger.

Jana Schober (TSV Raika Hall) und Andreas Wombacher (TSV Raika Hall; Dominator im Einzel, Herren- und Mixdoppel) heißen die Haller Stadtmeisterin bzw. der Haller Stadtmeister 2011.

Die Siegerehrung wurde vom Präsidenten des Tiroler Tennisverbandes, Dr. Walter Seidenbusch, gemeinsam mit Bürgermeister Mag. Johannes Tratter vorgenommen.

Es war ein buntes Fest, zu dem der Verein W.I.R. am vergangenen Freitag in den Absamer KIWI geladen hatte. Über 300 KlientInnen und BetreuerInnen waren gekommen.

Der Verein W.I.R. besteht seit 1. Jänner 1996, er ist als eines der vom Land Tirol unterstützen "Reintegrationsprojekte" im Zuge der Ausgliederung von Menschen mit Behinderung entstanden. W.I.R. ist eine soziale Dienstleistungseinrichtung, die Menschen mit Behinderungen im Jugendlichen- und Erwachsenenalter differenzierte Wohn- und Beschäftigungsmöglichkeiten anbietet. Der Verein führt Wohnhäuser in Hall, Absam, Tulfes, Fritzens und Schwaz und bietet dort 80 Menschen adäquate Wohnmöglichkeiten. In



Blicken auf 15 erfolgreiche Jahre mit dem Verein zurück: GF Maria Buchegger-Finster und Gerhard Eckstein



Auch Halls Sozialreferentin, Vzbgm. Dr. Eva Posch besuchte die Jubiläumsfeier.

Hall bietet er zudem in der Behaimstraße ein Arbeitszentrum und das W.I.R. Seminar.

Im Verein arbeiten Teams aus BehindertenfachbetreuerInnen, Pflegefachkräften, PädagogInnen und PsychologInnen. Die MitarbeiterInnen identifizieren sich mit den Prinzipien moderner Integrationspädagogik und haben meist jahrelange Erfahrung in der Begleitung von Menschen mit Behinderungen.

Zum Jubiläum erschien ein kleiner Bildband mit Lebens-, Alltags- und Gewährswelten von BewohnerInnen und MitarbeiterInnen.

Vorträge / Kurse



Union Alpenrose

Damengymnastik mit Musik, Kräftigungsübungen für Bauch, Beine, Po und Rücken, Pilates: Beginn am Mittwoch, 28. September, 20 Uhr, Turnsaal der HS Schönegg; 12 Abende á 60 Minuten. Kursleitung: Angelika Knapp.

Skiklub Hall

Der Skiklub Hall startet mit dem Hallentraining als Vorbereitung auf den Winter: • Erwachsene: Dienstag 20 - 21.45 Uhr; • Schüler: Donnerstag 18.30 - 19.45 Uhr; • Kinder: Freitag 17.30 - 19 Uhr. Neben sportlichen Aktivitäten stehen auch gemeinsame Ausflüge (Bergwanderungen, organisierte Dolomitenfahrten usw.) am Programm. Interesse? Einfach beim Hallentraining in der Turnhalle Schönegg vorbeikommen.



Die Fritzner Gruppe war geschlossen in Tracht zur Jubiläumsfeier gekommen.

Wir laden Sie ein!

Do. 6 bis Sa 15. Oktober:
Gemütliches Shoppen bei
 einer Tasse Espresso, Mocca-
 cino, Cappuccino oder Kakao.

Informieren Sie sich über die
neue Herbst/Winter-Kollektion
 für Damen, Herren, Kinder
 und Babys!



MODE UNTER EINEM DACH
KINDL
 MODEN
 HALL

Agramsgasse 2+4
 Tel. 0 52 23/57 2 39
 www.moden-kindl.at

Amüsanter Parodienabend im Kurhaus

Am Dienstag, 11. Oktober, 20 Uhr, könnte man meinen - wenn man es nicht besser wüsste - Peter und Mireille zu erleben. Ursli und Toni Pfister sind hinreißend komisch, mitreißend perfekt und Entertainer von feinstem Format. In ihrer neuen Show nehmen die Brüder zwei ganz Große des Schlagerhimmels ins Visier: Peter Alexander und Mireille Mathieu.

Ursli und Toni stehen für aufputschenden Schlager, aufheulenden Schmalz und augenzwinkernden Charme. Es war also bloß eine Frage der Zeit, bis die beiden Showbiz-Profis dem Tausendsassa aus Wien und dem Spatz von Avignon einen ganzen Abend widmen. Schließlich gehörten die jahrzehntelang fast zur Familie – Ein Fernseh-Samstagabend ohne sie war schlicht nicht denkbar! Hits wie „Die kleine Kneipe“ oder „Akropolis Adieu“ schenken einer ganzen Generation Momente reinsten Glücks und schönster Zufriedenheit. Ursli und Toni Pfister nehmen die BesucherInnen mit nach Wien und Paris und werden sicher auch den einen oder anderen Überraschungsgast begrüßen dürfen. Das Kulturlabor Stromboli und der Kleinkunstverein Hall präsentieren diesen unterhaltsamen Parodienabend.

Ticketpreise: Kategorie 1 (Parkett Reihe 1-5): VK 27 Euro (erm. 24 Euro), Abendkasse 29 Euro (erm. 26 Euro); Kategorie 2 (Parkett



Reihe 6-16; Reihe 1): VK 24 Euro (erm. 21 Euro), Abendkasse 26 Euro (erm. 23 Euro). Kartenvorverkauf bei Ö-Ticket, www.oeticket.com Freie Platzwahl innerhalb der Kategorien. Ermäßigung für SchülerInnen, StudentInnen, Lehrlinge, Präsenzdiener, Stromboli-Mitglieder. RollstuhlfahrerInnen frei.

Stadtmeisterschaften im Schießen

Eine ruhige Hand, gutes Sehvermögen und höchste Konzentration sind wieder gefragt, wenn vom 14. bis 16. Oktober im Bezirksschießstand in Mils die Haller Stadtmeisterschaft im KK-Gewehr- und KK-Pistolenschießen stattfindet.

Die Schützengilde Hall als ausrichtender Verein lädt alle in Hall wohnhaften Personen, Stamm-Mitglieder der Haller Vereine und Schüler der Haller Schulen (ab vollendetem 12. Lebensjahr beim KK-Gewehr, ab vollendetem 16. Lebensjahr bei der KK-Pistole) zur Teilnahme ein. Gewehre und Pistolen werden kostenlos von der Schützengilde zur Verfügung gestellt.

Schießzeiten: Freitag, 14. Oktober, von 17 bis ca. 19 Uhr; Samstag, 15., und Sonntag, 16. Oktober, von 14 bis 18 Uhr. Kassaschluss: 30 Minuten vor Ende der Schießzeiten. Schießprogramm: 5 Schuss Probe und 20 Schuss Serie, nicht wiederholbar. Nenngeld: 7,50 Euro samt Munition und



Scheiben, Jugend und Jungschützen frei! Die Siegerehrung findet am Freitag, 21. Oktober, um 17 Uhr in der Schießhalle statt. Klasseneinteilung und nähere Einzelheiten werden am Schießstand bekanntgegeben.

Brass-Klänge zum Jahreswechsel

Gleich zwei Konzerte rund um den Jahreswechsel gibt die Brass Band Fröschl Hall in der UMIT. Der Kartenvorverkauf läuft bereits an. Schließlich gilt es das 25-Jahr-Jubiläum der Formation gebührend zu feiern.



Brassband-Dirigent Hannes Buchegger

Die beiden Konzerte wurden rund um den Jahreswechsel angesetzt, und so kann man also am 28. Dezember und am 2. Jänner, jeweils um 20 Uhr, die Brass Band live in der Aula der UMIT erleben.

Im ersten Teil des Programms erwartet die Konzertbesucher spritzige Bearbeitungen und Originalwerke von Johann Strauss bis Philip Sparke. Für den zweiten Teil des Konzerts hat Hannes Buchegger dann ein Feuerwerk an Unterhaltungsmusik in petto. Unter dem Motto „Vocal and Brass“ werden Hits von Udo Jürgens bis Aretha Franklin und Frank Sinatra erklingen. Als Special Guest aus Wien hat die Brass Band übrigens Regina Mallinger eingeladen, eine aufstrebende und vielseitige junge Sängerin, die schon bei mehreren ORF-Produktionen u.a. bei Dancing Stars mitgewirkt hat.

Der Kartenvorverkauf in Hall läuft seit Sommer an der Musikschule Hall. Vorreservierte Karten und Restkarten sollten bitte bis spätestens 14. Oktober im Sekretariat abgeholt werden. Bis dahin nicht abgeholte reservierte Karten verfallen und gehen mit allen Restkarten ab 17. Oktober in die offiziellen Ö-Ticket-Vorverkaufsstellen.

Kleinanzeigen

Reinigungshilfe gesucht, von Mo – Fr, jeweils 14.00 – 17.00 Uhr in Absam. Bitte melden unter Tel. 0 52 23 / 53 0 36

Zu mieten gesucht: Räumlichkeiten für Physiotherapie-Praxis (ca. 60 – 70 m²) in Hall. Tel. 0699 / 10 65 57 61

Familie sucht **Einfamilien-, Doppel- oder Reihenhauser oder auch Wohnung** (mind. 130 m²) mit Garten oder auch unbebautes Grundstück (ca. 500 m²) in Hall oder Hall Umgebung in guter Lage zu kaufen (Barzahler). Tel. 0676 / 5 18 18 18

Ab sofort **zu mieten gesucht** in Hall / Umgebung: **4-Zimmerwohnung**, gerne mit Balkon und / oder Garten, bis Euro 950 inkl. BK. Tel. 0664 / 46 98 643

GUTES aus der NATUR – WEIN VERKOSTUNG
Mehofer Weine – auch **Roter Veltliner** und Sekt vom Roten Veltliner diesen Freitag, 17.00 und 19.00 Uhr. Käse Spezialitäten aus **ROTHOLZ**. Bergschaf – Schaf Camembert – BIO Edelziege – Ziegen Camembert.. Hall, Eugenstraße 12, Tel. 20402, Mo – Sa 9.00 – 13.00 Uhr, + Fr auch 14.30 – 18.30

Uhr. **LEBENSQUALITÄT** durch Regionalität. www.Gutes-aus-der-Natur.at **Feinkost – Bio - Vinothek**

Tafeläpfel, mehrere Sorten, **ab Hof Verkauf!** Hall / Heiligkreuz, Familie Lechner, Tel. 0 562 23 / 54 8 65 oder 0676 / 83 58 45 995

Ab sofort SKI-SERVICE beim SKI-DOC in Hall. Der Weltmeisterschliff! **Sport Lutz – do kriagsch`was G`scheits!** Schlossergasse 15, Tel. 0 52 23 / 41 333, www.sport-lutz.com

Zentrum für ganzheitliche Schönheits- und Gesundheitspflege. **Mihalits Cosmétique**, Hall, Fuxmagengasse 2. **Telefonische Voranmeldung: 0 52 23 / 57 1 82**

Neu! Feinste MERINOWOLLE Unterwäsche Rewoolution, **exklusiv bei Sport Lutz** in Hall. **Sport Lutz – do kriagsch`was G`scheits!** Schlossergasse 15, Tel. 0 52 23 / 41 333, www.sport-lutz.com

- Fox Schuhe Euro 79,90 • Scott Schuhe 39,90
- Fox Rucksack 44,90 • Fox Sweater Aktion Euro 35
- Fox T-Shirt Aktion Euro 20 • Fox Monster Zip Hoody Euro 69,90 • Red Bull Zip Hoody (Travis Pastrana) Euro 119.

Sport Vielhaber auner Tirol, Hall, Mustergasse 5, Tel. 0 52 23 / 57 3 92



Physiotherapie Hall
Thomas Eliskases
6060 Hall i. T.
Zollstraße 12a (Speckbacherareal)
Tel. 0699-10 65 57 61
Termin nach tel. Vereinbarung
Massage-Gutscheine!

Schülerhilfe! Die Nachhilfe Theresia Glugovsky

MIT ERFOLG INS NEUE SCHULJAHR

Individuelle Betreuung
Qualifizierte & erfolgreiche NachhilfelehrerInnen

HALL,	05223 / 52737
INNSBRUCK,	0512 / 570557
SCHWAZ,	05242 / 61077
WORGL,	05332 / 77951
TELEF,	05262 / 63376

WWW.SCHUELERHILFE.AT

Hall mit allen Sinnen sehen

Lässt sich eine Stadt nicht nur sehen, sondern auch hören, riechen, schmecken und fühlen?

Bei einem Rundgang mit Christian Kayed durch Gassen und Werkstätten erfährt man, wie Hall durch Jahrhunderte von Gestank, Schmutz und Lärm geplagt war, wird aber auch zu Duft, Wohlklang und anderen sinnlichen Eindrücken geleitet: Am Samstag, 15. Oktober, 11 Uhr. Treffpunkt: vor dem Gasthof Goldener Engl, Unterer Stadtplatz 5. Preis: 8 Euro / 7 Euro (ermäßigt) / Kinder und Jugendliche frei. Info: Haller Stadtrundgänge / 0676-4103071 / www.hall-fuehrungen.at / kontakt@hall-fuehrungen.at

frato seit 1947 Dach + Glas

SPENGLEREI · DACHDECKEREI · FLACHDÄCHER · GLASEREI

frato FRANZ TOMEINSCHITZ TECHNIK
6060 Hall · J. Dinkhauser Str. 3 · Tel. 05223/57787
frato@frato.at www.frato.at Fax 44239

Glasreparaturen - Abhol- und Zustelldienst

REPARATURDIENST
für
Dach + Glas

Unser Gehör ist eines unserer wichtigsten Sinnesorgane. Seine Behandlung und Betreuung sollten wir deshalb nur in die besten Hände legen. Wir von HANSATON beraten Sie gerne und finden gemeinsam mit Ihnen die Hörlösung, die genau zu Ihnen passt.

Besseres Verstehen braucht beste Beratung
Kommen Sie zur kostenlosen Hörmessung! David Bodner, Hörakustiker in Hall, freut sich auf Sie.
HANSATON Fachgeschäft, Krippgasse 10, 6060 Hall, Tel.: 05223/90810

HANSATON
Und wir verstehen uns.

Hörkompetenz-Zentrum für Beratung, Messung, Hörgeräte und Gehörschutz.

Über 75 x in Österreich.
www.hansaton.at

HANSATON.
UND WIR
VERSTEHEN UNS.

Impressum: Medieninhaber und Herausgeber: Stadtgemeinde Hall. Adresse: Oberer Stadtplatz, 6060 Hall in Tirol, Tel. 05223/5845 Dw 218, Fax DW 210; e-mail: stadtzeitung@stadthall.at Redaktion: Mag. Astrid Bachlechner, mobil: **0676/835845218**. Inseratenverwaltung: Ablinger.Garber, Tel. 0 52 23 / 513-31 (Mag. Marion Halper), FAX 0 52 23 / 513-30. Druck: Ablinger & Garber GmbH, Hall, Medienturm, Saline Hall, Tel. 0 5223 / 513, FAX 0 5223/513-20. Grundlegende Richtung: Amtliche Mitteilungen und Berichte der Stadtverwaltung.

Gedruckt in Hall. Ablinger & Garber, Medienturm, Hall in Tirol.

ABLINGER.GARBER